

107年公務人員特種考試司法人員、法務部
調查局調查人員、國家安全局國家安全情報
人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

考試別：調查人員
等別：三等考試
類科組：調查工作組（選試阿拉伯文）
科目：外國文（阿拉伯文）
考試時間：2小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、請將下列阿拉伯文翻譯成中文：（每小題 15 分，共 60 分）

1. قيادة المرأة في السعودية، قضية انفردت فيها السعودية بكونها البلد الوحيد في العالم الذي كانت تمنع النساء من قيادة السيارات وتعتبر القضية قضية رأي عام في المجتمع السعودي. وكان عدم السماح للإناث بالقيادة قائم بحكم الأمر الواقع في عدم إصدار رخص قيادة لهن، بالرغم من عدم وجود قانون صريح يمنع المرأة من القيادة.

2. نجيب محفوظ مؤلف روائي مصري، يعدّ من أهم الأدباء العرب خلال القرن العشرين. ولد نجيب محفوظ في مدينة القاهرة عام ١٩١١، حيث ترعرع وتلقى تعليمه الجامعي في جامعتها، فتمكن من نيل شهادة في الفلسفة. وهو ابن الموظف عبد العزيز إبراهيم أحمد الباشا الذي لم يكن يقرأ في حياته غير القرآن الكريم. وقد نجح محفوظ في الحصول على جائزة نوبل للأدب عام ١٩٨٨، ليكون بذلك العربي الوحيد الذي فاز بها.

3. منذ حوالي تسعمائة سنة، هجم الصليبيون من بلاد أوروبية كثيرة على الدولة الإسلامية، فقتلوا النساء والأطفال والشيوخ، واحتلوا الشام وفلسطين وبيت المقدس، وأقاموا دولة هناك. ومرّت سنوات طويلة على هذا الاحتلال، والمسلمون يفكّرون في طريقة يتخلّصون بها من عدوهم دون فائدة. ورأى صلاح الدين الظلم الذي يعيش فيه المسلمون، فصمّم على أن يقوم بهذا الأمر فأخذ يطوف بالبلاد الإسلامية ويدعو الناس للجهاد في سبيل الله، وطرده هؤلاء

المحتلّين.

4. إن قضية الفصحى والعامية من أهم المشاكل التي تثير الجدل والمناقشة بين رجال الفكر والقلم، في مختلف البلاد العربية، منذ مدة غير يسيرة. ذلك لأنّ الفصحى لا يعرفها إلا المثقفون... أما العامية الدارجة فهي كثيرة الأنواع، تختلف اختلافاً بيّناً من قطر إلى قطر فحسب، بل من مدينة إلى مدينة في القطر الواحد أيضاً.

二、請以下列題目寫一篇阿拉伯短文：（40分）

題目：كتابي المفضل